

Shaukat Hayat  
LL.B, LL.M (IIUI), LL.M (London)  
House: 14, Neelum Road, G-9/3,  
Islamabad, Pakistan.  
Phones: (H) +92 051 2260177,  
(M) +92 03325498782  
E-mail: shaukath871@gmail.com  
shaukath871@outlook.com



### **Educational Qualifications:**

- 2000-2001:** LL.M (Commercial & Corporate Law) from the SOAS, University of London.  
**1983-1987:** LL.M from the International Islamic University, Islamabad.  
**1978-1981:** LL.B from the University of Peshawar, Pakistan.

### **Present Position:**

Working as Assistant Professor of Commercial & Corporate Law in the International Islamic University Islamabad, Pakistan since 1987.

### **Knowledge of Languages:**

I speak, read and write the following languages as native speakers:

#### **English:**

I have been teaching English Common Law for the last fifteen years with English medium plus have recently done an LL.M degree in law from the University of London.

#### **Urdu:**

I have studied Urdu as a subject during my studies till B.A. It is the national language of my country. I speak Urdu as native speakers.

#### **Arabic:**

I Speak Arabic fluently as I have acquired a master degree in Islamic Law with Arabic medium.

#### **Pashto (Afghani & Pakistani):**

Pashto is my mother tongue. About 70% population of Afghanistan and the population of two provinces in Pakistan speak Pashto.

#### **Dari (Afghani):**

I have provided translation in this languages for years.

#### **Farsi (Iran):**

I have provided translation in this languages for years.

### **Experience as Interpreter & Translator:**

I have lived in London during August 2000 to April 2002. During that period I have done interpreting and translating jobs, mostly concerning immigration matters, for Refugee Legal Center, London and Immigration Advisory Service, London for about one year. For the purpose of reference the following organizations in the United Kingdom may be contacted about my experience:

1. Refugee Legal Center, 153-157, Nelson House, Commercial Road, London E1 2EB, United Kingdom. Phone: 020 7780 3200, E-mail: [jrooyen@refugee-legal-centre.org.uk](mailto:jrooyen@refugee-legal-centre.org.uk)
2. Lexicon Linguistics, 2 Hampstead Road, Brighton BN1 5NG, East Sussex, United Kingdom. Phone: 0127 3541 856/7, E-mail: [lexicon@freeuk.com](mailto:lexicon@freeuk.com)

3. 1st Transnational Translation, 9 Spring Bridge Mews, Ealing, London, United Kingdom. W5 2AB, Phone: 020 8566 3665,  
E-mail: [translation@1sttransnational.com](mailto:translation@1sttransnational.com)

I have rendered translation services regarding different project for the following international translation companies:

1. 1st Transnational Translation, U.K, Phone: 020 8566 3665,  
E-mail: [translation@1sttransnational.com](mailto:translation@1sttransnational.com)
2. AA Global Language Services Ltd. U.K, Phone: 44 (0)1905 616262,  
E-Mail: [laryspiers@btconnect.com](mailto:laryspiers@btconnect.com)
3. Aadake Worldwide, Australia, Phone: 1300 30 45 10,  
E-Mail: [MagdaK@Aadake.com](mailto:MagdaK@Aadake.com)
4. Easy-Translations, U.K, Phone: 0845 200 7832,  
E-Mail: [info@easy-translations.co.uk](mailto:info@easy-translations.co.uk)
5. e-Translate House, Australia, Phone: 61-3-9830 7230,  
Email: [brendan.cavanagh@etranslate.com.au](mailto:brendan.cavanagh@etranslate.com.au)
6. European Captioning Institute, U.K, Phone: 44 20 7430 5800,  
E-Mail: [Nathalene@ecisubtitling.com](mailto:Nathalene@ecisubtitling.com)
7. InfoMarex, Ireland, Phone: 353-1-627-1249,  
E-Mail: [translations@infomarex.com](mailto:translations@infomarex.com)
8. Language Services, U.S.A, Phone: 888-874-4350 x191,  
E-Mail: [teamc@alsintl.com](mailto:teamc@alsintl.com)
9. Language to Language, U.K, Phone: 00441332272171,  
E-mail: [info@lang2lang.co.uk](mailto:info@lang2lang.co.uk)
10. Lexicon Linguistics, U.K, Phone: 0127 3541 856/7,  
E-mail: [lexicon@freeuk.com](mailto:lexicon@freeuk.com)
11. Refugee Legal Center, U.K, Phone: 020 7780 3200,  
E-mail: [jrooyen@refugee-legal-centre.org.uk](mailto:jrooyen@refugee-legal-centre.org.uk)
12. Schreiber Translations Inc., U.S.A, Phone: 301 424 7737,  
E-mail: [translation@schreibernet.com](mailto:translation@schreibernet.com)
13. TransPerfect Translations, Inc., USA, Phone: (212) 685-5679 x234,  
Email: [ccotumaccio@transperfect.com](mailto:ccotumaccio@transperfect.com)
14. Word Perfect Translations Ltd, Ireland, Phone: 01-8873966,  
E-Mail: [translation@wordperfect.ie](mailto:translation@wordperfect.ie)

9 May 2002

# REFUGEE LEGAL CENTRE

Refugee Centre  
153-157 Commercial Road  
London E1 2EB

To whom it may concern

Phone Line 020 7726 320  
Switchboard 020 7726 322  
Facsimile 020 7726 320

[proyer@refugee-legal-centre.org.uk](mailto:proyer@refugee-legal-centre.org.uk)

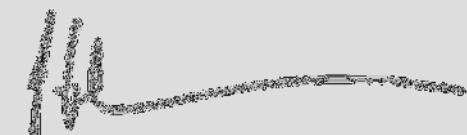
Dear Sir or Madam,

Re: Shankat Hayat

Thank you for your request for a reference for the above. My response to all requests for references for self-employed interpreters/translators conforms to this standard format which I hope will suffice for your purposes.

DATE ENTERED ON OUR DATABASE:	08/06/2001	
IF NOT CURRENT, DATE REMOVED:	Current	
LANGUAGES REGISTERED FOR:	LANGUAGE	INTERPRETER/TRANSLATOR
	PASHTO	INTERPRETER
	ARABIC	BOTH
	PUNJABI	INTERPRETER
	URDU	BOTH

Yours sincerely,



Robert van Bergen  
Director of Operations

The Refugee Legal Centre is an independent charity offering free legal advice and representation to asylum seekers and refugees

Registered as Refugee Legal Centre  
Registered Charity No 1012504  
VAT Registration No 672 0317 56

Registered in England  
No 2710867

Registered Address  
153-157 Commercial Road  
London E1 2EB

**FOREIGN LANGUAGE CONSULTANCY**

Web: www.foreignlanguageconsultancy.com

2 Maryport Street, Brighton, East Sussex BN1 1AB  
Tel: 01273 541455 Fax: 01273 541 456

Email: [foreign@foreign.co.uk](mailto:foreign@foreign.co.uk)

4 3

To Whom It May Concern

9<sup>th</sup> May 2002

Dear Sir/Madam

SHAUKAT HAYAT

It is with pleasure that I write this letter of recommendation for Mr Shaukat Hayat, who has been providing effective interpreting and translation services in the Urdu, Punjabi and Pashto languages on behalf of Lexicon Linguistics since July 2001. During that period Shaukat has worked on a regular basis for a very wide range of our clients in a variety of legal and non-legal contexts.

Shaukat is a highly professional interpreter and translator, who possesses the ability to interpret and translate accurately, fluently and appropriately, from the above languages into English and vice-versa. His duties as a freelance interpreter involve interpreting oral communication from one language to another (simultaneous, consecutive or simultaneous whispered interpreting) at legal interviews.

Shaukat is a very conscientious and able worker, with excellent interpersonal skills. In his dealings with Lexicon Linguistics he has been both polite and professional, and I would not hesitate to recommend him to any future employer unreservedly and in the most glowing terms.

Should you require any additional information please do not hesitate to contact me.

Yours Faithfully

  
Jonathan E. Gibson MA (Proprietor)



Wednesday - May 31, 2005

RE: Reference Letter for *al-Aleem Translations, Islamabad, Pakistan*

Schreiber Translations, Inc.

51 Monroe Street

Suite 101

Rockville, MD 20850

T: 301.424.7737

F: 301.424.2234

Dear Sir or Madam:

The purpose of this letter is to inform you of the outstanding translation service support Schreiber Translations, Inc. (STI) has received from *al-Aleem Translations, Islamabad, Pakistan* (ATIP).

ATIP has worked with STI for more than three years providing quality translation and linguistic services in various specialties. As a multi-lingual service provider, ATIP has been reliable and consistent in their translation output. To date, ATIP has translated over 500 assignments in 12 plus language pairs. We have been very satisfied with their customer service, linguistic expertise and responsiveness to our needs.

In particular, Mr. Shaukat Hayat supported STI with the utmost professionalism and loyalty. We are honored to have worked with him, ATIP and his employees, and we will continue to work with ATIP as we have in the past.

We at STI look forward to a long and mutually beneficial association with ATIP and wish them every success in their business endeavors. If you have any questions regarding this reference letter, please contact the undersigned at tel: 301.424.7737 or email: [translation@schreiber.net](mailto:translation@schreiber.net).

Sincerely,

Mit Shaukat  
Chief Operating Officer

[translation@schreiber.net](mailto:translation@schreiber.net)

[www.schreiber.net](http://www.schreiber.net)